

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 359



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

54. sējums
2011. gada 9. decembris

| <u>Paziņojums Nr.</u> | Saturs | Lappuse |
|--|---|---------|
| II <i>Informācija</i> | | |
| EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI | | |
| Eiropas Komisija | | |
| 2011/C 359/01 | Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾ | 1 |
| 2011/C 359/02 | Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾ | 3 |
| 2011/C 359/03 | Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6408 – EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM) ⁽²⁾ | 4 |
| 2011/C 359/04 | Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6136 – JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group) ⁽²⁾ | 4 |

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ, izņemot Līguma I pielikumā minētos produktus
⁽²⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Padome

| | | |
|---------------|---|----|
| 2011/C 359/05 | Padomes secinājumi "Veselības stāvokļa atšķirību novēršana Eiropas Savienībā, ar saskaņotu rīcību veicinot veselīga dzīvesveida piekopšanu" | 5 |
| 2011/C 359/06 | Eiropas Savienības 2011. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 6 projekts – Padomes nostāja | 9 |
| 2011/C 359/07 | Eiropas Savienības 2011. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 7 projekts – Padomes nostāja | 10 |

Eiropas Komisija

| | | |
|---------------|---|----|
| 2011/C 359/08 | Euro maiņas kurss | 11 |
| 2011/C 359/09 | Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumi | 12 |

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

| | | |
|---------------|--|----|
| 2011/C 359/10 | Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 | 13 |
|---------------|--|----|

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Investīciju banka

| | | |
|---------------|---|----|
| 2011/C 359/11 | Universitāšu pētniecības darba programma: 2011. gada EIBURS Atlases komitejas rezultāti | 15 |
|---------------|---|----|



II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ, izņemot Līguma I pielikumā minētos produktus)

(2011/C 359/01)

| | | |
|--|--|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 29.6.2011. | |
| Atbalsts Nr. | SA.18760 (NN 10/10) | |
| Dalībvalsts | Francija | |
| Reģions | — | |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | <i>Taxe pour financer un comité interprofessionnel national porcins (Inaporc)</i> | |
| Juridiskais pamats | <i>Code rural, livre sixième, titre III (articles L. 631-1 à L. 632-13). Arrêtés interministériels relatifs à l'extension des accords interprofessionnels; accords interprofessionnels</i> | |
| Pasākuma veids | Shēma | — |
| Mērķis | Kvalitatīvas produkcijas veicināšana, Pētniecība un attīstība, Reklāma (AGRI), Tehniskais atbalsts (AGRI) | |
| Atbalsta veids | Subsidēti pakalpojumi | |
| Budžets | Kopējais budžets: EUR 44,03 (miljonos) | |
| Atbalsta intensitāte | 100 % | |
| Atbalsta ilgums | 2.2.2004.–9.12.2008. | |
| Tautsaimniecības nozares | Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu | |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | <i>Inaporc 149 rue de Bercy 75595 Paris Cedex 12 FRANCE</i> | |

| | |
|------------------|---|
| Cita informācija | — |
|------------------|---|

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu
(Dokuments attiecas uz EEZ, izņemot Līguma I pielikumā minētos produktus)
(2011/C 359/02)

| | | |
|--|---|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 29.6.2011. | |
| Atbalsts Nr. | SA.32638 (11/N) | |
| Dalībvalsts | Francija | |
| Reģions | Réunion | — |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | <i>Aides à la structuration de la filière pêche réunionnaise</i> | |
| Juridiskais pamats | — Décret n° 2009-340 du 27 mars 2009 relatif à l'Agence de services et de paiement, à l'Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) et à l'Office de développement de l'économie agricole d'outre-mer (articles L 621-1 et suivants du code rural nouveau) — Projet de décision du directeur général de FranceAgriMer, approuvé par le conseil d'administration, base juridique aux décisions de financement | |
| Pasākuma veids | Shēma | — |
| Mērķis | Attālākie reģioni un Egejas jūras salas | |
| Atbalsta veids | Tieša dotācija | |
| Budžets | Kopējais budžets: EUR 9,34 (miljonos) Gada budžets: EUR 1,87 (miljonos) | |
| Atbalsta intensitāte | 100 % | |
| Atbalsta ilgums | Līdz 31.12.2015. | |
| Tautsaimniecības nozares | Zvejniecība | |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | Mme Françoise SIMON chef du secteur AGRAP au SGAE FranceAgriMer 12 rue Henri Rol Tanguy 93555 Montreuil sous Bois FRANCE | |
| Cita informācija | — | |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6408 – EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2011/C 359/03)

Komisija 2011. gada 30. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6408. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6136 – JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2011/C 359/04)

Komisija 2011. gada 16. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6136. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

PADOME

Padomes secinājumi “Veselības stāvokļa atšķirību novēršana Eiropas Savienībā, ar saskaņotu rīcību veicinot veselīga dzīvesveida piekopišanu”

(2011/C 359/05)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ATGĀDINA, ka saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 168. pantu, nosakot un īstenojot visus Savienības politikas pasākumus un darbības, ir jānodrošina augsts cilvēku veselības aizsardzības līmenis. Savienības rīcība papildina dalībvalstu politiku, ir vērsta uz to, lai uzlabotu sabiedrības veselību, veiktu saskimstības un slimību profilaksi un lai likvidētu fiziskās un garīgās veselības apdraudējuma avotus. Savienība un dalībvalstis veicina sadarbību ar trešām valstīm un kompetentām starptautiskām organizācijām sabiedrības veselības jomā.

ATGĀDINA:

— 2011. gada 21. oktobrī Riodežaneiro notikušajā Pasaules konferencē par veselības stāvokli noteicošajiem sociālajiem faktoriem pieņemto Rio politisko deklarāciju par veselības stāvokli noteicošajiem sociālajiem faktoriem,

— 2011. gada 19. septembrī ANO Ģenerālajā asamblejā pieņemto Ģenerālās asamblejas augsta līmeņa sanāksmes politisko deklarāciju par neinfekciozu slimību profilaksi un kontroli⁽¹⁾,

— PVO Pamatkonvenciju par tabakas kontroli un tās īstenošanas pamatnostādnes,

— ES Uztura, fiziskās aktivitātes un veselības rīcības platformas gada ziņojumu attiecībā uz 2011. gadu⁽²⁾,

⁽¹⁾ ANO A/RES/66/2 (A/66/L.1).⁽²⁾ 2011. gada 28. jūlijs. http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/docs/eu_platform_2011frep_en.pdf

— Padomes 2010. gada 8. jūnija secinājumus “Taisnīgums un veselības aizsardzības jautājumi visās politikas jomās – solidaritāte veselības jomā”⁽³⁾,

— Padomes 2010. gada 7. decembra secinājumus “Inovātīvas pieejas hroniskām slimībām sabiedrības veselības un veselības aprūpes sistēmās”⁽⁴⁾,

— Komisijas paziņojumu “Eiropa 2020 – Stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un integrējošai izaugsmei”⁽⁵⁾,

— Padomes 2009. gada 1. decembra secinājumus par alkoholu un veselību⁽⁶⁾,

— Padomes Ieteikumu (2009. gada 30. novembris) attiecībā uz vidi bez tabakas dūmiem⁽⁷⁾,

— Komisijas 2009. gada 20. oktobra paziņojumu “Solidaritāte veselības jomā. Nevienlīdzības samazināšana veselības jomā ES”⁽⁸⁾,

— Komisijas nobeiguma ziņojumu par veselības stāvokli noteicošajiem sociālajiem faktoriem “Novērst nevienlīdzību vienas paaudzes laikā – vienlīdzība veselības aprūpē, ietekmējot veselības stāvokli noteicošos sociālos faktorus” – CSDH (2008),

⁽³⁾ 9947/10.⁽⁴⁾ OV C 74, 8.3.2011., 4. lpp.⁽⁵⁾ 7110/10 (COM(2010) 2020).⁽⁶⁾ OV C 302, 12.12.2009., 15. lpp.⁽⁷⁾ OV C 296, 5.12.2009., 4. lpp.⁽⁸⁾ 14848/09 (COM(2009) 567 galīgā redakcija).

- Pasaules Veselības asamblejas rezolūciju (WHA62.14) par nevienlīdzības samazināšanu veselības jomā, veicot pasākumus, kas vērsti uz veselības stāvokli noteicošajiem sociālajiem faktoriem, un rezolūciju (WHA61.18) par to Tūkstošgades attīstības mērķu (TAM) īstenošanas novērošanu, kas saistīti ar veselības aizsardzību – tās abas tostarp ir pieņēmušas arī ES dalībvalstis,
- Rezolūciju EUR/RC61/R1 “Eiropas jaunā veselības politika – Veselība 2020. Redzējums, vērtības, galvenie virzieni un pieejas”, kuru 2011. gada 14. septembrī ir pieņēmusi PVO Eiropas reģionālā komiteja,
- Komisijas Balto grāmatu par sportu ⁽¹⁾,
- Padomes 2007. gada 6. decembra secinājumus par Eiropas Savienības stratēģiju attiecībā uz uzturu, lieko svaru un jautājumiem, kas saistīti ar aptaukošanos ⁽²⁾,
- Eiropas Komisijas Balto grāmatu “Kopā par veselību: ES stratēģiskā pieeja 2008.–2013. gadam” ⁽³⁾,
- Zaļo grāmatu “Virzība uz Eiropu, kas brīva no tabakas dūmiem: politikas iespējas ES līmenī” ⁽⁴⁾,
- Padomes 2006. gada 30. novembra secinājumus par veselības aizsardzības jautājumiem visās politikas jomās ⁽⁵⁾.

ATZĪST:

1. Veselības stāvokļa atšķirību apmēri Eiropas Savienībā nav saskaņā ar tādām ES pamatvērtībām kā solidaritāte, vienlīdzība un universālums.
2. Ar veselības stāvokļa atšķirībām ir jāsaprot atšķirības attiecībā uz iedzīvotāju priekšlaicīgu mirstību, saslimstību un invaliditāti gan dalībvalstīs, gan arī atšķirības starp ES reģioniem. Tās daļēji rada ļoti neveselīga dzīvesveida piekopusana (t. i., tabakas lietošana, alkohola radītais kaitējums, neveselīgs uzturs un fiziskās aktivitātes trūkums), kas bieži vien ir saistīta ar noteicošajiem sociālajiem faktoriem ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾.
3. Pēc jaunajā tūkstošgadē aizvadītās pirmās desmitgades Eiropas Savienībā ir saglabājušās veselības stāvokļa atšķirības, dažas no tām, var būt, ir pastiprinājuši nelabvēlīgie ekonomiskie apstākļi, kā arī demogrāfiskās problēmas, ko rada strauji novecojošā ES sabiedrība.

⁽¹⁾ 11811/07 (COM(2007) 391 galīgā redakcija).

⁽²⁾ 15612/07.

⁽³⁾ 14689/07 (COM(2007) 630 galīgā redakcija).

⁽⁴⁾ 5899/07 (COM(2007) 27 galīgā redakcija).

⁽⁵⁾ 15487/06 (Presse 330).

⁽⁶⁾ CSDH (2008). Novērst nevienlīdzību vienas paaudzes laikā – vienlīdzība veselības aprūpē, ietekmējot veselības stāvokli noteicošos sociālos faktoros. Komisijas par veselību noteicošajiem sociālajiem faktoriem nobeiguma ziņojums. Ženēva, Pasaules Veselības organizācija.

⁽⁷⁾ Termiņš “noteicošie sociālie faktori” ir izmantots saskaņā ar PVO do to definīciju Riodežaneiro konferences 2011. gada 21. oktobra deklarācijā.

4. Sliktam veselības stāvoklim ir arī cilvēciskais faktors, un tas rada sociālas, ekonomiskas un finansiālas izmaksas.
5. Sabiedrības veselības politikas pastiprināšanā, it īpaši veselības veicināšanā un slimību profilaksē, priekšroka būtu jādod izpratnei par veselību un veselību veicinošu paradumu sekmēšanai sabiedrībā (lai mazinātu “neizglītību veselības jomā” un dotu iedzīvotājiem iespēju izdarīt veselībai labvēlīgu izvēli).
6. Uz vienlīdzību vērsta pieeja “Veselības aizsardzības jautājumi visās politikas jomās” būtu jāizmanto konkrētās politikas jomās un saskaņotās darbībās, kuras rada vislielāko ietekmi uz veselību, tādējādi palīdzot mazināt joprojām pastāvošās veselības stāvokļa atšķirības. Tās varētu aptvert veselības, izglītības, pētniecības, vides, lauksaimniecības, ekonomikas, nodarbinātības un sociālās politikas jomas.
7. Uzlabota izvērtēšana un novērtējums var palīdzēt noteikt, vai stratēģijas un politika ir bijušas efektīvas, meklējot risinājumu nevienlīdzības problēmai veselības jomā un ar veselību saistītām vajadzībām sabiedrībā. Tādējādi var palīdzēt dalībvalstīm izstrādāt un īstenot efektīvas sabiedrības veselības stratēģijas un piemērotu infrastruktūru.

PAUŽ APŅĒMĪBU:

8. Attiecībā uz veselību noteicošajiem faktoriem veicināt stratēģijas, kas pievēršas iedzīvotājiem – plaša iesaiste, ko papildina darbības, kas vērstas uz neaizsargātām iedzīvotāju grupām, lai mazinātu veselības stāvokļa atšķirības, īpaši tās, kuras izraisa novēršama neveselīga dzīvesveida piekopusana.
9. Paātrināt progresu, apkarojot neveselīga dzīvesveida piekopusanu, piemēram, tabakas lietošanu, alkohola radīto kaitējumu, neveselīgu uzturu un fiziskās aktivitātes trūkumu, kas vairo neinfekciozu hronisku saslimšanu gadījumus, piemēram, saslimšanu ar vēzi, ar elpošanas orgānu slimībām, sirds un asinsvadu slimībām, diabētu un garīgām slimībām, kas tiek atzītas par svarīgu priekšlaicīgas mirstības, saslimstības un invaliditātes cēloni Eiropas Savienībā.

ATZINĪGI VĒRTĒ:

10. ES līmenī veiktās ierosmes, kas palīdz mazināt veselības stāvokļa atšķirības, pievēršoties piekoptā dzīvesveida jautājumam, – ES veselības programmu, Vienoto rīcību (rīcību vienlīdzībai) saistībā ar nevienlīdzību veselības jomā ⁽⁸⁾ un darbu, ko veic ES ekspertu grupa jautājumos par noteicošajiem sociālajiem faktoriem un nevienlīdzību veselības jomā.

⁽⁸⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 1350/2007/EK (2007. gada 23. oktobris), ar ko izveido otro Kopienas rīcības programmu veselības aizsardzības jomā (2008.–2013. gadam) (OV L 301, 20.11.2007., 3. lpp.).

11. ES stratēģiju dalībvalstu atbalstam alkohola radītā kaitējuma mazināšanai ⁽¹⁾, kura ir svarīgs solis ceļā uz visaptverošu pieeju, lai Eiropas Savienības un dalībvalstu līmenī risinātu alkohola radītā kaitējuma problēmu, – uzsverot, ka dalībvalstīs pastāvošā iedzīvotāju grupu nevienlīdzība veselības jomā un veselības stāvokļa atšķirības dalībvalstīs bieži ir saistītas ar kaitīgu alkohola patēriņu, kas ir viens no faktoriem.
12. Nepārtrauktos dalībvalstu un ES līmeņa centienus risināt tabakas patēriņa problēmu, izmantojot tiesību aktus par tabakas izstrādājumiem ⁽²⁾ un tabakas reklāmu ⁽³⁾, saskaņošanu ar dalībvalstīm, informētības uzlabošanas kampaņas un starptautisko sadarbību un tādējādi tiecoties novērst vienu no galvenajiem priekšlaicīgas mirstības, saslimstības un invaliditātes riska faktoriem.
13. Panākumus, kas gūti, īstenojot Eiropas stratēģiju attiecībā uz uzturu, lieko svaru un veselības jautājumiem, kas saistīti ar aptaukošanos, un īpaši – pastiprināto pievēršanos nelabvēlīgā situācijā esošām grupām ES Uztura, fiziskās aktivitātes un veselības rīcības platformas dalībnieku prioritātēs, kā arī darbu, ko veic Augsta līmeņa darba grupa uztura un fiziskās aktivitātes jautājumos, kura kā vienu no jautājumiem izskata izmaiņas produktu sastāvā.
14. Eiropas Inovācijas partnerību aktīvām un veselīgām vecumdienām ⁽⁴⁾, kuras mērķis ir vairo veselīgus ES iedzīvotāju mūža gadus.
15. Rezultātus, kas gūti šādos pasākumos:

— 2011. gada 30. un 31. maijā Budapeštā (Ungārijā) notikušī ekspertu līmeņa konference par dalībvalstu darbībām saistībā ar uzturu, fiziskās aktivitātes un smēķēšanas jautājumiem veselības jomā,

— 2011. gada 11. un 12. oktobrī Poznaņā (Polijā) notikušī ekspertu sanāksme par alkoholu “Alkohola politika Polijā un Eiropā – alkohola lietošanas radītie zaudējumi no medicīnas un ekonomikas viedokļa”,

— 2011. gada 7. un 8. novembrī Poznaņā (Polijā) notikušī ministru konference “Solidaritāte veselības jomā – veselības stāvokļa atšķirību mazināšana Eiropas Savienībā”.

⁽¹⁾ Piemēram, Komisijas 2006. gada 24. oktobra paziņojums “ES stratēģija dalībvalstu atbalstam alkohola radītā kaitējuma mazināšanai” (COM(2006) 625 galīgā redakcija).

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/37/EK (2001. gada 5. jūnijs) par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz tabakas izstrādājumu ražošanu, noformēšanu un pārdošanu (OV L 194, 18.7.2001., 26. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/33/EK (2003. gada 26. maijs) par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz tabakas izstrādājumu reklāmu un ar to saistīto sponsor darbību (OV L 152, 20.6.2003., 16. lpp.).

⁽⁴⁾ Komisijas dienestu darba dokuments – Pamatnostādņu dokuments izmēģinājuma “Eiropas Inovācijas partnerība aktīvām un veselīgām vecumdienām” koordinācijas grupai, 13.5.2011., SEC(2011) 589 galīgā redakcija.

AICINA DALĪBVALSTIS:

16. Turpināt, pastiprināt un/vai izstrādāt politiku un darbības, kas veicina veselīga dzīvesveida pieņemšanu un pievēršas noteicošajiem sociālajiem faktoriem, lai palīdzētu mazināt veselības stāvokļa atšķirības.
17. Optimāli piešķirt pieejamos resursus, īpaši attiecībā uz veselības veicināšanas un profilakses pasākumiem.
18. Atbalstīt labāko praksi un dalīties labākajā praksē attiecībā uz politiku un pasākumiem, kas veltīti veselības stāvokļa atšķirību mazināšanai Eiropas Savienībā.
19. Īstenot Padomes Ieteikumu attiecībā uz vidi bez tabakas dūmiem.

AICINA DALĪBVALSTIS UN EIROPAS KOMISIJU:

20. Turpināt atbalstīt vienoto rīcību ⁽⁵⁾, lai labāk varētu risināt politikas un stratēģiju jautājumus saistībā ar veselību un vienlīdzību veselības jomā.
21. Turpināt un vajadzības gadījumā pastiprināt tās darbības un politiku, kas pierādījušas savu efektivitāti veselības stāvokļa atšķirību mazināšanā, kā arī izstrādāt jaunas darbības un politiku un, ja vajadzīgs, arī izvērtēt veselības un izturēšanās rādītājus, lai pārraudzītu panākumus, kas gūti pasākumos, kuri bija vērsti uz iepriekš minēto pieņemto dzīvesveidu un veselību noteicošajiem sociālajiem faktoriem, veikt slimību profilaksi un veselības veicināšanas pasākumus, veicināt veselībai labvēlīgas izvēles izdarīšanu.
22. Sekmēt, lai efektīvi tiktu izmantota uz vienlīdzību vērsta pieeja “Veselības aizsardzības jautājumi visās politikas jomās” ar mērķi mudināt visas svarīgākās nozares dot savu devumu veselības stāvokļa atšķirību mazināšanā Eiropas Savienībā un koordinēt to darbību.
23. Stiprināt sadarbību un labāk izmantot esošos tīklus un pastāvošās sabiedrības veselības un ar to saistītās iestādes, kuras izmeklē, pārrauga un pēta ietekmi, ko atstāj veselību noteicošie sociālie faktori, tādējādi atbalstot iepriekšminētos pasākumus.
24. Izstrādāt kontroles pieejas attiecībā uz nevienlīdzību veselības jomā tā, lai politikā un stratēģijās labāk risinātu jautājumus saistībā ar veselību un vienlīdzību veselības jomā.

⁽⁵⁾ Vienoto rīcību (rīcība vienlīdzībai) – dotācijas nolīgums darbībai, nolīgums Nr. 2010 22 03. Veselības un patērētāju izpildģentūra, 2010.

25. Pastiprināt un turpināt darbības, kas atbalsta veselīga dzīvesveida piekopšanu, tostarp:

- valsts, ES un starptautiskā līmenī veicināt efektīvu tabakas kontroli saskaņā ar attiecīgajiem ES tiesību aktiem un PVO Pamatkonvenciju par tabakas kontroli un tās īstenošanas pamatnostādņem, kā arī apsvērt tās pastiprināšanu,
- atbalstīt kvantitatīvu un/vai kvalitatīvu pārtikas sastāva maiņu, lai samazinātu kopējo tauku saturu, piesātinātās taukskābes, trans-taukskābes, sāli, cukuru un/vai enerģētisko vērtību,
- sekmēt, lai tiktu īstenots PVO ieteikumu kopums par pārtikas un nealkoholisko dzērienu tirdzniecību bērniem un pieaugušajiem attiecībā uz pārtiku, kurā ir augsts piesātināto taukskābju, trans-taukskābju, brīvo cukuru un sāls saturs, šajā sakarībā veicināt arī turpmākus brīvprātīgus un efektīvus nolīgumus ar pārtikas rūpniecību saistībā ar iepriekš minēto ES Uztura, fiziskās aktivitātes un veselības rīcības platformu,
- īstenot efektīvu alkohola politiku un programmas, lai vērstos pret alkohola radīto kaitējumu, tostarp pret pakļaušanu alkohola reklāmai, lai informētu, no mazotnes izglītotu un palīdzētu atrunāt no kaitīga alkohola patēriņa
- sekmēt tādas pilsētu un sociālās vides politikas izstrādi, kas veicinātu visu personu fizisko aktivitāti, izvērtējot un ņemot vērā dažādu iedzīvotāju grupu vajadzības.

26. Izpētīt, kā varētu optimizēt uz vienlīdzību vērstās ES finanšu programmas, tostarp arī Kohēzijas fondu un struktūrfondus, kuri visos attiecīgajos līmeņos var palīdzēt

Eiropas Savienībā mazināt veselības stāvokļa atšķirības un nevienlīdzību, neskarot turpmāko finanšu shēmu.

AICINA EIROPAS KOMISIJU:

27. Pastiprināt darbības veselības veicināšanā un veselības stāvokļa atšķirību mazināšanā, kā arī pievērst uzmanību veselības stāvokļa atšķirībām starp dalībvalstīm un pašās dalībvalstīs, kā arī starp dažādiem ES reģioniem un sociālajām grupām un šo aspektu iekļaut ziņojumā, ko paredzēts publicēt 2012. gadā, kā izklāstīts Komisijas paziņojumā "Solidaritāte veselības jomā. Nevienlīdzības samazināšana veselības jomā ES".

28. Apsvērt vajadzību labāk izplatīt jau esošos datus, kā arī papildu salīdzinošus datus un informāciju par neveselīga dzīvesveida piekopšanu, veselību noteicošajiem sociālajiem faktoriem un neinfekciozu hronisku saslimšanu, tie būtu jāgūst no jau esošām vai ES līmenī iespējams vēl izveidojamām ilgtspējīgām veselības uzraudzības sistēmām.

29. Prioritārā kārtā atbalstīt novērtējumu tādu pasākumu un politikas rentabilitātei, kuri veicina veselību un kalpo saslimšanu profilaksei, kā arī rezultātu izplatīšanu, lai nodrošinātu labāku informāciju un faktu materiālu tādas politikas un pasākumu īstenošanai dalībvalstīs, kas risina nevienlīdzības problēmu veselības jomā.

30. Arī turpmāk atbalstīt pastāvošos mehānismus politikas koordinēšanā un labas prakses apmaiņā attiecībā uz dalībvalstu nevienlīdzību veselības jomā, piemēram, Padomes Sabiedrības veselības darba grupu augstāko amatpersonu līmenī, ES ekspertu grupu jautājumos par veselību noteicošajiem sociālajiem faktoriem un nevienlīdzību veselības jomā un Sociālās aizsardzības komiteju, kā izklāstīts Komisijas paziņojumā "Solidaritāte veselības jomā. Nevienlīdzības samazināšana veselības jomā ES", lai nodrošinātu optimālu šo mehānismu izmantošanu un sinerģiju.

Eiropas Savienības 2011. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 6 projekts – Padomes nostāja

(2011/C 359/06)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 314. pantu saistībā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a pantu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽¹⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 1081/2010 (2010. gada 24. novembris) ⁽²⁾, un jo īpaši tās 37. pantu,

tā kā:

- (1) Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējo budžetu galīgajā variantā pieņēma 2010. gada 15. decembrī ⁽³⁾,
- (2) Komisija 2011. gada 18. oktobrī iesniedza priekšlikumu, kurā bija iekļauts 2011. finanšu gada vispārējā budžeta grozījuma Nr. 6 projekts,
- (3) Ņemot vērā to, ka pareizas finanšu pārvaldības nolūkos 2011. gada budžeta grozījuma Nr. 6 projekts ir jāīsteno

2011. finanšu gadā, saskaņā ar Padomes reglamenta 3. panta 3. punktu ir pamatoti samazināt 1. protokola 4. pantā paredzēto valstu parlamentu informēšanai noteikto astoņu nedēļu termiņu un desmit dienu termiņu, kas noteikts jautājuma iekļaušanai Padomes pagaidu darba kārtībā,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Padomes nostāja par Eiropas Savienības 2011. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 6 projektu tika pieņemta 2011. gada 30. novembrī.

Pilnu tekstu informācijai vai lejupielādei var apskatīt Padomes tīmekļa vietnē – <http://www.consilium.europa.eu/>

Briselē, 2011. gada 30. novembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp., ar labojumiem OV L 25, 30.1.2003., 43. lpp. un OV L 99, 14.4.2007., 18. lpp.

⁽²⁾ OV L 311, 26.11.2010., 9. lpp.

⁽³⁾ OV L 68, 15.3.2011.

Eiropas Savienības 2011. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 7 projekts – Padomes nostāja

(2011/C 359/07)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

nemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 314. pantu saistībā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a pantu,

nemot vērā Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽¹⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 1081/2010 (2010. gada 24. novembris) ⁽²⁾, un jo īpaši tās 37. pantu,

tā kā:

- (1) Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējo budžetu galīgajā variantā pieņēma 2010. gada 15. decembrī ⁽³⁾.
- (2) Komisija 2011. gada 21. novembrī iesniedza priekšlikumu, kurā bija ietverts 2011. finanšu gada vispārējā budžeta grozījuma Nr. 7 projekts.
- (3) Ņemot vērā to, ka pareizas finanšu pārvaldības nolūkos 2011. gada budžeta grozījuma Nr. 7 projekts ir jāisteno 2011. finanšu gadā, saskaņā ar Padomes reglamenta

3. panta 3. punktu ir pamatoti samazināt valstu parlamentu informēšanai noteikto astoņu nedēļu termiņu, kas paredzēts Protokola Nr. 1 par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā 4. pantā, un desmit dienu termiņu, kas noteikts jautājuma iekļaušanai Padomes pagaidu darba kārtībā,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Padomes nostāja par Eiropas Savienības 2011. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 7 projektu tika pieņemta 2011. gada 30. novembrī.

Visu tās tekstu informācijai vai lejupielādei var apskatīt Padomes tīmekļa vietnē – <http://www.consilium.europa.eu/>

Briselē, 2011. gada 30. novembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*
J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp., ar labojumiem OV L 25, 30.1.2003., 43. lpp. un OV L 99, 14.4.2007., 18. lpp.

⁽²⁾ OV L 311, 26.11.2010., 9. lpp.

⁽³⁾ OV L 68, 15.3.2011.

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2011. gada 8. decembris

(2011/C 359/08)

1 euro =

| Valūta | Maiņas kurss | Valūta | Maiņas kurss | | |
|--------|------------------------|---------|--------------|----------------------|-----------|
| USD | ASV dolārs | 1,3410 | AUD | Austrālijas dolārs | 1,3011 |
| JPY | Japānas jena | 103,72 | CAD | Kanādas dolārs | 1,3523 |
| DKK | Dānijas krona | 7,4344 | HKD | Hongkongas dolārs | 10,4260 |
| GBP | Lielbritānijas mārciņa | 0,85280 | NZD | Jaunzēlandes dolārs | 1,7147 |
| SEK | Zviedrijas krona | 9,0140 | SGD | Singapūras dolārs | 1,7260 |
| CHF | Šveices franks | 1,2373 | KRW | Dienvikorejas vona | 1 518,60 |
| ISK | Islandes krona | | ZAR | Dienvīdāfrikas rands | 10,8374 |
| NOK | Norvēģijas krona | 7,6840 | CNY | Ķīnas juaņa renminbi | 8,5313 |
| BGN | Bulgārijas leva | 1,9558 | HRK | Horvātijas kuna | 7,4980 |
| CZK | Čehijas krona | 25,230 | IDR | Indonēzijas rūpija | 12 064,99 |
| HUF | Ungārijas forints | 301,02 | MYR | Malaizijas ringits | 4,2000 |
| LTL | Lietuvas lits | 3,4528 | PHP | Filipīnu peso | 58,083 |
| LVL | Latvijas lats | 0,6975 | RUB | Krievijas rublis | 42,0400 |
| PLN | Polijas zlots | 4,4763 | THB | Taizemes bāts | 41,236 |
| RON | Rumānijas leja | 4,3375 | BRL | Brazīlijas reāls | 2,3994 |
| TRY | Turcijas lira | 2,4566 | MXN | Meksikas peso | 18,1169 |
| | | | INR | Indijas rūpija | 69,3630 |

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumi

(2011/C 359/09)

Saskaņā ar 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta otro ievilkumu Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu ⁽¹⁾ Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumus ⁽²⁾ groza šādi.

63. lappuse

Apakšpozīcijas **1209 91 90** skaidrojumus groza šādi.

“1209 91 90 Cits

Šajā apakšpozīcijā ietilpst ķirbju sēklas, kas paredzētas sēšanai.

Skatīt arī skaidrojumus apakšpozīcijai 1207 99 97 un apakšpozīcijai 1212 99 70.”

65. lappuse

Skaidrojumos apakšpozīcijai **1212 99 70** pēdējo teikumu groza šādi.

“Ķirbju sēklas (pozīcija 1207 vai 1209) nav iekļautas šajā apakšpozīcijā, izņemot lobītas tādu ķirbju sēklas, kuras klasificējamās pozīcijā 1212 saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas spriedumā lietā C-229/06 paredzētajiem noteikumiem.”

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 137, 6.5.2011., 1. lpp.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2011/C 359/10)

Atbalsta Nr.: SA.33801 (11/XA)

Papildu informācija: —

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: Cataluņa

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Ayudas para proyectos de inversión en instalaciones y proyectos de inversión incluidas en el programa del fomento de las energías renovables.*

Atbalsta Nr.: SA.33802 (11/XA)

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: Cataluņa

Juridiskais pamats: *Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen regulado, mediante concurrencia pública no competitiva, para la concesión de las subvenciones en el marco del programa de energías renovables y se hace pública la convocatoria para el año 2011.*

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Ayudas para proyectos de inversión en materia de ahorro y eficiencia energética y auditorias en explotaciones agrarias, en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética*

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu iekļātais gada budžets: EUR 0,72 (miljonos)

Juridiskais pamats: *Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen regulado, mediante concurrencia pública no competitiva, per a la concesión de las subvenciones del ahorro y la eficiencia energética en el marco del Plan de acción de la estrategia del ahorro y eficiencia energética, y se hace pública la convocatoria para el año 2011.*

Atbalsta maksimālā intensitāte: 40 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 1. decembris–2012. gada 15. novembris

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu iekļātais gada budžets: EUR 1 (miljonos)

Atbalsta mērķis: Ieguldījumi lauksaimniecības uzņēmumos (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pants)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 75 %

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Lauksaimniecība, mežsaimniecība un zivsaimniecība

Īstenošanas datums: —

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 1. decembris–2013. gada 30. janvāris

Atbalsta mērķis: Ieguldījumi lauksaimniecības uzņēmumos (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pants), Tehniskā atbalsta nodrošināšana (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pants)

Tīmekļa vietne:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_ER.pdf

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Lauksaimniecība, mežsaimniecība un zivsaimniecība

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Tīmekļa vietne:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_2011_EEE.pdf

Papildu informācija: —

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS INVESTĪCIJU BANKA

Universitāšu pētniecības darba programma: 2011. gada *EIBURS* Atlases komitejas rezultāti

(2011/C 359/11)

Publicēšanas datums: 2011. gada 9. decembris

EIB universitāšu pētniecības darba sponsorēšanas programma (*EIBURS* — *EIB University Research Sponsorship Programme*) ir daļa no EIB universitāšu pētniecības darba programmām, ar kuru palīdzību EIB veicina institucionālās attiecības ar universitātēm. *EIBURS* piešķir finansējumu universitāšu pētniecības centriem, kas nodarbojas ar bankai īpaši svarīgiem pētniecības jautājumiem un tēmām. EIB konkursa kārtībā trīs gadus piešķir stipendijas līdz EUR 100 000 gadā tām ieinteresētajām universitāšu fakultātēm vai ar universitātēm saistītiem pētniecības centriem ES dalībvalstīs, kandidātvalstīs vai potenciālajās kandidātvalstīs, kam ir atzītas speciālās zināšanas EIB svarīgās jomās. Stipendijas mērķis ir dot iespēju izvēlētajiem centriem paplašināt darbību šajās jomās.

Laika periodam no 2011. līdz 2014. gadam *EIBURS* programmā izraudzītas trīs pētniecības jomas.

- Eiropas intelektuālā īpašuma (IP) režīmi un to ietekme uz tehnoloģiju nodošanas/IP finansējumu.
- Analīze par ieguldījumu vajadzībām infrastruktūras nozarēs.
- Kredītriska pieaugums mikrokredītu jomā: cēloņi, brīdinājuma signāli, pašreizējā situācija un nākotnes perspektīvas.

EIB saņēma 22 oficiālus priekšlikumus laika posmam no 2011. līdz 2014. gadam izvēlētajām 3 *EIBURS* finansiālā atbalsta jomām. Šajā tabulā ir redzams priekšlikumu iesniedzēju sadalījums pa valstīm un jomām:

| <i>EIBURS</i> 2011. gadā | Eiropas intelektuālā īpašuma (IP) režīmi un to ietekme uz tehnoloģiju nodošanas/IP finansējumu | Analīze par ieguldījumu vajadzībām infrastruktūras nozarēs | Kredītriska pieaugums mikrokredītu jomā: cēloņi, brīdinājuma signāli, pašreizējā situācija un nākotnes perspektīvas | KOPĀ |
|-----------------------------|---|--|--|------|
| BE | | 1 | | 1 |
| DE | 1 | | | 1 |
| ES | | 2 | 1 | 3 |
| FR | | | 3 | 3 |
| GR | | 3 | | 3 |
| IT | 2 | | 2 | 4 |
| NL | | | 2 | 2 |

| <i>EIBURS</i> 2011. gadā | Eiropas intelektuālā īpašuma (IP) režīmi un to ietekme uz tehnoloģiju nodošanas/IP finansējumu | Analīze par ieguldījumu vajadzībām infrastruktūras nozārēs | Kreditriska pieaugums mikrokredītu jomā: cēloņi, brīdinājuma signāli, pašreizējā situācija un nākotnes perspektīvas | KOPĀ |
|-----------------------------|---|--|--|-----------|
| PT | 1 | 1 | | 2 |
| RO | | | 1 | 1 |
| UK | | | 2 | 2 |
| Kopā | 4 | 7 | 11 | 22 |

EIB Universitāšu komiteja 2011. gada 13. oktobrī nolēma piešķirt *EIBURS* finansējumu šādās izpētes jomās:

- Analīze par ieguldījumu vajadzībām infrastruktūras nozarēs – Lēvenas Katoļu universitātei (Beļģija).
- Kreditriska pieaugums: cēloņi, brīdinājuma signāli, pašreizējā situācija un nākotnes perspektīvas mikrokredītu jomā – Parīzes 1 Panteona-Sorbonnas universitātei (Francija).

Lēmums netika pieņemts attiecībā uz pētniecības jomu “Eiropas intelektuālā īpašuma (IP) režīmi un to ietekme uz tehnoloģiju nodošanas/IP finansējumu”. Ir izraudzīti divi piedāvājumi, un tuvākajā laikā paredzēts pieņemt galīgo lēmumu par finansējuma saņēmēju. Atlases rezultāti tiks paziņoti EIB un universitāšu pētniecības darba programmu tīmekļa vietnē.

Trīs *EIBURS* stipendiju ietvaros paredzētā darbības programma tiks publicēta EIB universitāšu pētniecības darba programmu mājas lapā, tiklīdz tiks parakstīti līgumi ar universitātēm.

Visi pieteikumu iesniedzēji ir informēti par šiem rezultātiem.

Tuvākajos mēnešos ir paredzēts uzsākt nākamo *EIBURS* kārtu. Piedāvātās tēmas tiks paziņotas līdz ar nākamās kārtas uzsākšanu.

Vairāk informācijas par *EIBURS* un citām EIB universitāšu pētniecības darba programmām un mehānismiem, **STAREBEI** (*ST*Ages de *RE*cherche *BEI* – programma to jauno pētnieku finansiālam atbalstam, kuri iesaistīti kopīgos EIB un universitāšu projektos) un **EIB universitāšu tīkliem** (*EIB University Networks*) skatiet tīmekļa vietnē: EIB universitāšu pētniecības darba programmu mājas lapa.

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2011/C 359/12)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“盐城龙虾” (YANCHENG LONG XIA)

EK Nr.: CN-PGI-0005-0625-16.07.2007

AĢIN (X) ACVN ()

1. Nosaukums:

“盐城龙虾” (*Yancheng Long Xia*)

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Ķīna

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:

3.1. Produkta veids:

1.7. grupa. Svaigas zivis, gliemji un vēzveidīgie un to izstrādājumi

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):

“Yancheng Long Xia” (zinātniskais nosaukums *Procambarus Clarkii*) ir vēži, kas ietilpst vēzveidīgo apakšdzimtā *Astacura*. Šie savvaļas vēzveidīgie dzīvo apgabalos, kuros saldūdens saplūst ar sālsūdeni, proti, *Doulong* upes teritorijā, kas atrodas Jaņčenas pilsētas apgabala Dafenas rajonā Ķīnā. “Yancheng Long Xia” var pārdot tikai vakuumpakojumā, sasaldētus pēc novārīšanas. Pēc dzīvu, svaigu, savvaļā noķertu vēžu novārīšanas tos noliek uz plastmasas paplātēm, tad pārklāj ar īpašu mērci, kuras pamatsastāvdaļas ir sāls un fenhelis, pēc tam ieliek vakuuma plastmasas maisiņos, kurus iepakoj kastēs. Katras kastes tīrais svars ir 1 000 g (zupai nepieciešamais daudzums saskaņā ar klientu prasībām); standarta iepakojums ir 8–15 gab./kg, 16–23 gab./kg un 23/28 gab./kg. Produkts jāglabā un jātransportē – 18 °C vai zemākā temperatūrā.

Galvenās “Yancheng Long Xia” uzturvērtības īpašības ir šādas: olbaltumvielu saturs ≥ 18 %, tauku saturs ≤ 3 %, A vitamīns ≥ 2 %. Ēdamā daļa ir ≥ 23 %. “Yancheng Long Xia” var būt uzreiz pēc dabiskas atsaldēšanas vai atsaldēšanas mikroviļņu krāsnī.

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):*

Vēžiem, kas ir "Yancheng Long Xia" izejviela, jābūt noķertiem *Doulong* upes teritorijā, kas atrodas Jaņčenas pilsētas apgabalā Ķīnā. Šis ir apgabals, kur saldūdens saplūst ar sālsūdeni, un tas atrodas starp diviem nacionālajiem dabas rezervātiem: Japānas dzērviņu rezervātu "Red-Crowned Crane" un Milu briežu rezervātu "Milu Deer".

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):*

—

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:*

Vēžu nozveja un apstrāde notiek norobežotā ģeogrāfiskajā apgabalā. Apstrāde ietver vēžu šķirošanu, mazgāšanu, mērcēšanu, vārīšanu, atdzesēšanu, atlasīšanu, šķirošanu pēc izmēra, apstrādi ar garšvielām un sasaldēšanu.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai, u.c.:*

Kad ir saņemti svaigi jēli vēži, noteiktā laikā un temperatūrā veic svēršanas, iepakojšanas vakuumā un ātrās sasaldēšanas procesu. Kad produktu iekšējā temperatūra sasniedz -15 °C vai zemāku temperatūru, tos iepako galvenajā kartona kārbā atbilstoši noteiktam svaram un noliek aukstajā glabāšanā pie temperatūras, kas ir zemāka par -18 °C . Apstrādes un iepakojšanas procesā laiku un temperatūru precīzi reģistrē, bet personāla un iepakojuma materiālu higiēnas prasības ir izstrādātas tā, lai ierobežotu mikrobu vairošanos un nodrošinātu produktu nekaitīgumu.

"Yancheng Long Xia" iekšējais iepakojums ietver elastīgas pārtikas plastmasas paplātes un mīkstus pārtikas vakuuma maisījumus. Visus iepakojuma materiālus ražo kvalificētas iepakojuma ražošanas rūpnīcas. Katru iekšējā iepakojuma partiju, ko izmanto "Yancheng Long Xia", pārbauda rūpnīcas Kvalitātes kontroles departaments; tai jāatbilst pārtikas nekaitīguma prasībām, ko apstiprina kvalifikācijas ziņojumi vai sertifikāti. "Yancheng Long Xia" apstrādes rūpnīcā nepieņem nevienu nekvalificētu maisījumu vai paplāti.

"Yancheng Long Xia" ārējais iepakojums (lielā kartona kārbā) ir izgatavots no papīra materiāla. Lielās kartona kārbas ražo kvalificētas iepakojuma ražošanas rūpnīcas. Katru lielo kartona kārbu partiju, ko izmanto "Yancheng Long Xia", pārbauda rūpnīcas Kvalitātes kontroles departaments; tai jāatbilst pārtikas nekaitīguma prasībām, ko apstiprina kvalifikācijas ziņojumi vai sertifikāti. "Yancheng Long Xia" apstrādes rūpnīcā nepieņem nevienu nekvalificētu kartona kārbu.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

Marķējumā jānorāda produkta nosaukums (*Yancheng Long Xia*), ģeogrāfiskās izcelsmes norādes logotips un rūpnīcas nosaukums.

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:**

Ģeogrāfisko apgabalu veido gan nozvejas, gan apstrādes teritorija. "Yancheng Long Xia" zvejo *Doulong* upes teritorijā, kur saldūdens saplūst ar sālsūdeni. Jaņčenas pilsētas *Doulong* upes teritorija ir vieta, kur *Doulong* upe tek caur Jaņčenas pilsētu un tās dažādajiem administratīvajiem rajoniem. Kopējā apgabala platība ir 11 200 kvadrātkilometri. Šajā ūdeņu teritorijā Dzeltenās jūras krastā starp diviem nacionālajiem dabas parkiem "Red-Crowned Crane" un "Milu Deer" atrodas Dafena, pirmā ekoloģiskā līdzsvara pilsēta Ķīnā. Tas ir jūras krasta mitrāju apgabals, kur saldūdens satiekas ar jūras ūdeni.

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:**

5.1. *Ģeogrāfiskā apgabala specifika:*

Doulong upes apgabals atrodas Džjansu provinces Jaņčenas pilsētā – Klusā okeāna krastā ar krasta līniju vairāk nekā 110 kilometri. Šajā zemes apgabalā ziemeļos jūrā ietek Huaihe upe, bet dienvidos Jandzi upe, dienu no dienas un gadu no gada saplūstot ar Dzeltenās jūras straumi. Šeit jau vairāk nekā

tūkstošiem gadu garumā atrodas plaši liedaga mitrāji. Šis apgabals ir slavens ar savu auglīgo augsni un dažādu ūdensdzīvnieku un ūdensaugu sugu pārpilnību. Tās ir mājas daudziem reti dzīvniekiem un putniem, piemēram, Milu briedim un Japānas dzērvei.

Plašais, līdzenais liedags un mitrāju un upju sajaukšanās šajā apgabalā rada vēžiem mājvietu, kur vairoties un augt. Mērenais klimats, tīrais ūdens, kurā izšķīdinātā skābekļa saturs ir > 4 mg, kā arī organisko vielu pārpilnība veido un uzlabo dabisko vidi un padara Doulong upes apgabalu par vēžu paradīzi.

5.2. Produkta specifika:

“Yancheng Long Xia” ir abinieka tipa polifāgs ūdensdzīvnieks, kuram piemīt no citām sugām atšķirīgas īpašības. Astes gaļā ir augsts olbaltumvielu un zems tauku saturs, bet vēža tauki (dzeltenie tauki) garšo līdzīgi gardajiem krabja taukiem. Pateicoties vēža abinieka dabai, tā uzturvērtības īpašības ir izcilas (olbaltumvielu saturs ≥ 18 %, tauku saturs ≤ 3 %, vitamīns A ≥ 2 %), kā arī tam piemīt gan sauszemes dzīvnieku, gan ūdensdzīvnieku labās īpašības. “Yancheng Long Xia” ēdamās daļas ir astes gaļa, spīļu gaļa un galvas dzeltenie tauki.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):

Doulong upes apgabals atrodas netālu no piekrastes mitrājiem un vietā, kur satiekas saldūdens ar jūras ūdeni. Šajā apgabalā salnu nav 240 dienas gadā. Ūdens kvalitāte ir laba, tas ir tīrs un svaigs, izšķīdinātā skābekļa saturs ir > 4 mg, pH līmenis saglabājas starp 7,8 un 9, bet ūdens līmenis ir stabils visu gadu. Apgabals ir bagāts ar dažādām ūdensdzīvnieku un ūdensaugu sugām, kas nodrošina vēžu augšanai nepieciešamo organisko vielu pārpilnību.

Visi iepriekšminētie faktori padara “Yancheng Long Xia” atšķirīgu no vēžiem, kas nozvejoti citos reģionos: “Yancheng Long Xia” ir proporcionāli labi veidots, tam ir plāna čaula un ēdamā daļa ≥ 23 %. Gaļa ir salīdzinoši elastīgāka un blīvāka. Citu reģionu vēžiem ir diezgan lielas galvas un bieža čaula; to ēdamā daļa ir ≥ 18 %, bet gaļa ir mīkstāka un nav elastīga. Šajā apgabalā, kur satiekas saldūdens ar jūras ūdeni, ūdens nodrošina vajadzīgo sāļuma un sārmainības līmeni. Vēža abinieka daba apvienojumā ar konkrēto dabisko vidi rada tā unikālās uzturvērtības īpašības un garšu, ko var atrast gan saldūdens garneļēs/krabjos, gan jūras ūdens dzīvniekos, bet ko reti var sastapt citu sugu vēžos.

Atsauce uz specififikācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2011/C 359/12

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību 17



Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

| | | |
|---|--|----------------|
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 1 100 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 1 200 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 770 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs) | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 400 gadā |
| <i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , DVD, viens izdevums nedēļā | daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās | EUR 300 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i> | valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem) | EUR 50 gadā |

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

